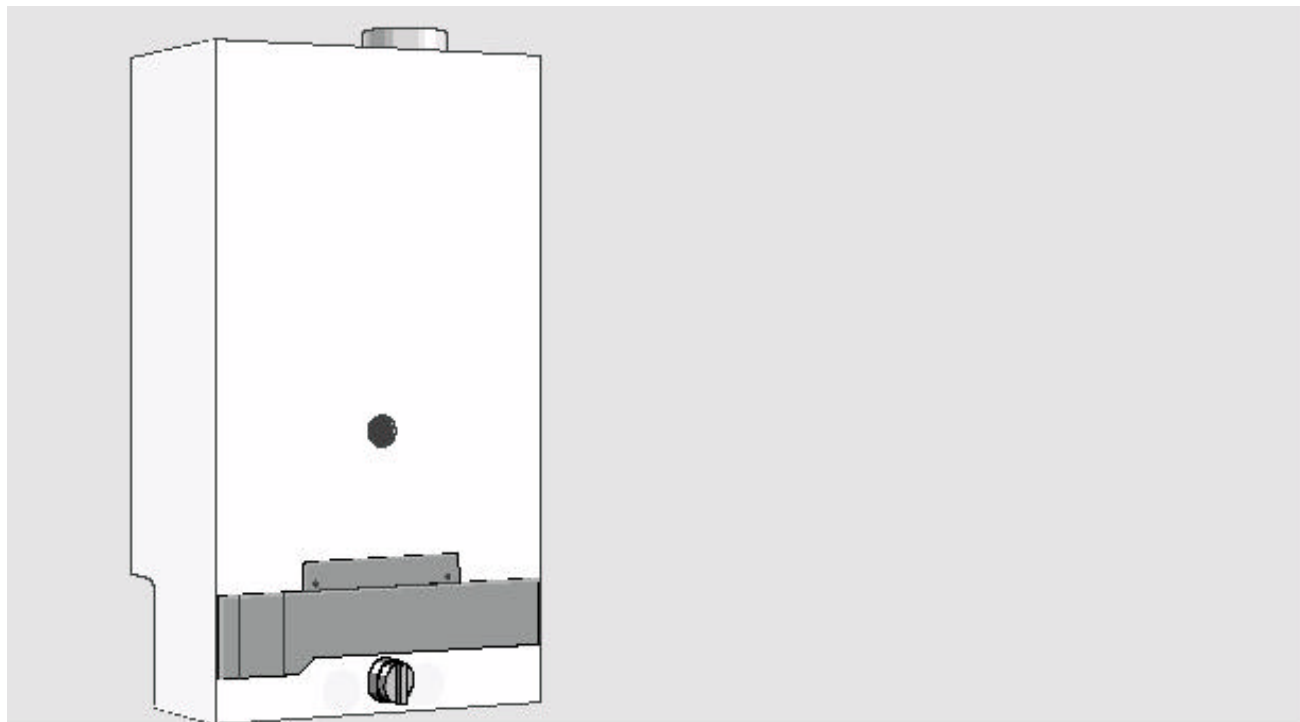




WR 325 AME ECOPLUS

modulerende badverwarmer met elektronische ontsteking en gestuwde afvoer
chauffe-bain modulant avec allumage électronique et tirage forcé



Een onberispelijke werking kan slechts dan gewaarborgd worden, wanneer de technische voorschriften strikt opgevolgd worden. Wijzigingen voorbehouden.

Wij verzoeken U deze voorschriften aandachtig te lezen en ze aan de gebruiker te overhandigen. Deze laatste dient ze zorgvuldig te bewaren.

DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING, HET ONDERHOUD EN DE NAVERKOOPSERVICE MOETEN DOOR EEN ERKENDE INSTALLATEUR GEBEUREN.

Un fonctionnement impeccable ne peut être garanti que lorsque les prescriptions sont strictement observées. Sous réserve de modifications.

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces prescriptions, de les remettre à l'utilisateur et de lui conseiller de les conserver soigneusement.

L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE, L'ENTRE-TIEN ET LE SERVICE APRES-VENTE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN INSTALLATEUR AGREE.

**Deze badverwarmers dragen het keurmerk :
Ces chauffe-bains sont agréés:**



cat. I_{2E+} (aardgas / gaz naturel)
cat. I₃₊ (vloeibaar gas / gaz liquide)

nv **SERVICO sa**
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
TEL : 03 887 20 60
FAX : 03 877 01 29



Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich

6 720 605 994 (6.2003 BL)

<p>VOOR UW VEILIGHEID : WAT TE DOEN BIJ GASGEUR ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • gaskraan dichtdraaien • vensters openen • geen elektrische schakelaars bedienen • alle open vuur doven • de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen 	<p>POUR VOTRE SECURITE : QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • fermer le robinet gaz • ouvrir les fenêtres • ne pas actionner les interrupteurs électriques • éteindre tous feux ouverts • prévenir la compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS
--	--

INHOUD	RESUME
---------------	---------------

	blz. / page	
AANSLUITINGEN EN AFMETINGEN	3	RACCORDEMENTS ET DIMENSIONS
BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	4	DESCRIPTION DES APPAREILS
TECHNISCHE GEGEVENS	4	DONNEES TECHNIQUES
SCHEMA EN FUNCTIES	5	SCHEMA ET FONCTIONS
INSTALLATIE	6	INSTALLATION
algemeen	6	généralités
belangrijk	6	important
installatie in een kast	6	installation en placard
bevestiging van het toestel	6	fixation de l'appareil
hydraulische aansluiting	7	raccordement hydraulique
gasaansluiting	7	raccordement gaz
dichtheidscontrole	7	contrôle d'étanchéité
aansluitmogelijkheden van de rookgasafvoer	8	possibilités de raccordement de l'évacuation des gaz brûlés
diafragma's	8	diaphragmes
elektrische aansluitingen	11	raccordements électriques
bedrading	11	câblage électrique
elektrisch schema	11	schéma électrique
REGELING	12	REGLAGE
gas	12	gaz
water	12	eau
INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING	12	MISE EN SERVICE ET COMMANDE
ONDERRICHTINGEN	14	INSTRUCTIONS
voor de installateur	14	pour l'installateur
voor de gebruiker	14	pour l'utilisateur
CONTROLE EN ONDERHOUD	15	SURVEILLANCE ET ENTRETIEN
spanning	15	tension
warmtewisselaar	15	échangeur de chaleur
brander	15	brûleur
onderhoud van de watervalle	15	entretien de la valve eau
afdichtingsstop van het deksel van de watervalle	16	bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau
lekt	16	coule
afdichtingsstop in de waterdrukregelaar lekt	16	bouchon d'étanchéité dans le régulateur de pression d'eau coule
langzaam ontstekingsventiel	16	clapet d'allumage lent
werking testen	16	vérification du fonctionnement
onvoldoende temperatuurverhoging	16	élévation de température insuffisante
correctieschroef temperatuur	16	vis de correction température
mogelijke storingen en hoe eraan te verhelpen	17	perturbations éventuelles et comment y remédier
schakelkast	17	boîtier de commande
wisselstukken en smeermiddelen	17	pièces de rechange et lubrifiants
NUTTIGE INLICHTINGEN	18	INFORMATIONS UTILES
BELANGRIJKE NOTA'S	20	NOTICES IMPORTANTES
NAVERKOOPSERVICE	20	SERVICE APRES-VENTE
WAARBORG	20	GARANTIE
NUTTIGE ADRESSEN	24	ADRESSES UTILES

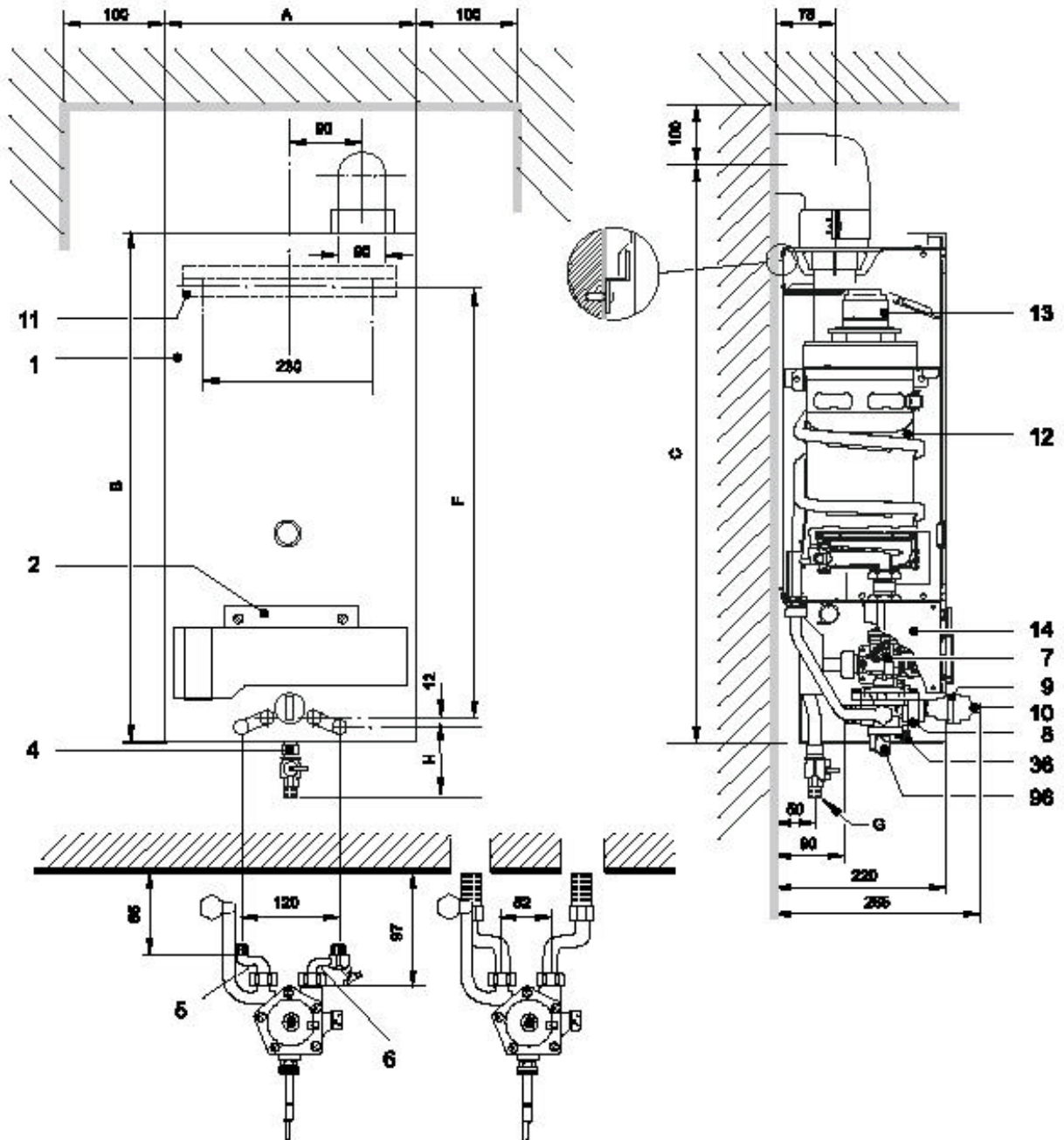


Fig. 1

- 1 mantel
- 2 afdekplaatje bevestigingsschroeven voor de mantel
- 4 gaskraan (bijgeleverd) R 1/2"
- 5 warmwateraansluiting R 1/2"
- 6 koudwateraansluiting R 1/2"
- 7 gasvalve
- 8 watervalve
- 9 bevestigingshuls mantel
- 10 temperatuurkeuzeknop
- 11 ophangrail
- 12 binnenlichaam
- 13 ventilator
- 14 schakelkast
- 36 ledigingsvijs
- 96 microswitch

- 1 manteau
- 2 couvercle vis de fixation du manteau
- 4 robinet d'arrêt gaz (livré avec) R 1/2"
- 5 raccordement eau chaude R 1/2"
- 6 raccordement eau froide R 1/2"
- 7 valve gaz
- 8 valve eau
- 9 douille de fixation du manteau
- 10 bouton sélecteur de température
- 11 rail de montage
- 12 corps intérieur
- 13 ventilateur
- 14 boîtier de commande
- 36 vis de vidange
- 96 micro-switch

afmetingen / dimensions	A	B	C	D	F	G	H
WR 325 AME Ecoplus	390 mm	700 mm	820 mm	265 mm	600 mm	R 1/2"	131 mm

2. BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	2. DESCRIPTION DES APPAREILS
--	-------------------------------------

Warmwaterdoorstroomtoestellen met elektronische ontsteking, ionisatiebeveiliging, gestuwde afvoer en module-rende werking. Uitgerust met een oververhittingbeveiliging. Bijzonder geschikt voor gebruik van thermostatische- en ééngreepsmengkranen. Zowel voor klein als groot warmwaterdebiet en lage-drukinstallaties.

Chauffe-bains instantanés avec allumage électronique, sécurité par ionisation, tirage forcé et fonctionnement modulant. Equipés d'une sécurité de surchauffe. Spécialement adaptés pour utilisation de mélangeurs thermosta-tiques et mitigeurs monomains. Aussi bien pour petit débit ainsi que pour grand débit et installations à basse pression.

Technische benamingen : Dénominations techniques : WR 325-5 AM 1 E 23 S 3605 (aardgas / gaz naturel) WR 325-5 AM 1 E 31 S 3605 (vloeibaar gas / gaz liquide)	Commerciële benamingen : Dénominations commerciales : NR 325 AME ECOPLUS (aardgas / gaz naturel) BR 325 AME ECOPLUS (vloeibaar gas / gaz liquide)
---	--

3. TECHNISCHE GEGEVENS	3. DONNEES TECHNIQUES
-------------------------------	------------------------------

		WR 325 AME		
Nominaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	21,4 307	Puissance nominale utile	
Minimaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	7,0 100	Puissance minimale utile	
Regelbereik van het nominaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	7 → 21,4 100 → 307	Plage de réglage de la puissance nominale utile	
Nominale belasting	kW Kcal/min	24,3 348	Débit calorifique nominal	
Minimale belasting	kW Kcal/min	8,1 116	Débit calorifique minimal	
Voedingsdruk			Pression d'alimentation	
aardgas G 20	mbar	20	gaz naturel G 20	
aardgas G 25	mbar	25	gaz naturel G 25	
propaangas	mbar	37	gaz propane	
butaangas	mbar	28	gaz butane	
Gasdebiet			Débit gaz	
aardgas G 20	m ³ /h	2,7	gaz naturel G 20	
aardgas G 25	m ³ /h	3,0	gaz naturel G 25	
vloeibaar gas	kg/h	2,1	gaz liquide	
Waterdruk / Debiet			Pression d'eau / Débit	
waterdebietkiezer LINKS			sélecteur de débit d'eau A GAUCHE	
aan de aanslag			contre la butée	
4,0 l/min	bar	0,2	4,0 l/min	
12 l/min	bar	1,0	12,0 l/min	
waterdebietkiezer RECHTS			sélecteur de débit d'eau A DROITE	
aan de aanslag			contre la butée	
2,0 l/min	bar	0,1	2,0 l/min	
6,0 l/min	bar	0,4	6,0 l/min	
Max. waterdruk	bar	12	Pression d'eau max.	
Uitloopdebiet bij ΔT 50 K	l/min	2 → 6	Débit d'écoulement ΔT 50 K	
Uitloopdebiet bij ΔT 25 K	l/min	4 → 12	Débit d'écoulement ΔT 25 K	
Branderspuitstukken aantal / Ø			Injecteurs de brûleur nombre / Ø	
aardgas		14 / 1,25	gaz naturel	
vloeibaar gas		14 / 0,74	gaz liquide	
Diafragma			Diaphragme	
aardgas		Ø 5,4	gaz naturel	
vloeibaar gas		---	gaz liquide	
Type rookgasafvoer		C ₁₂ / C ₃₂ / C ₄₂ / C ₅₂	Type d'évacuation des gaz brûlés	
Rookgasdebiet	gr/sec	16,9	Débit des gaz brûlés	
Rookgastemperatuur	°C	170	Température des gaz brûlés	
Elektrische aansluiting	V/HZ	230/50	Raccordement électrique	
Elektrisch vermogen	W	65	Puissance électrique	

Dit toestel aan de hand van de volgende richtlijnen zorgvuldig installeren. De toestellen zijn gekeurd op basis van de lastenkohieren CE en worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld overeenkomstig categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

Cet appareil doit être installé soigneusement suivant les prescriptions ci-après. Les appareils sont agréés sur base des cahiers de charge CE et sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

4. SCHEMA EN FUNCTIES

4. SCHEMA ET FONCTIONS

Schema van een toestel op aardgas.

Schéma d'un appareil au gaz naturel.

- 4 schakelkast
- 10 temperatuurkeuzeknop
- 17 gasregelventiel
- 25 waterfilter
- 28 warmwataansluiting
- 29 koudwataansluiting
- 31 waterdrukregelaar
- 35 gasaansluiting
- 36 aftapschroef
- 37 meetstut voor gasaansluitdruk
- 38 membraan
- 39 venturi
- 40 langzaam ontstekingsventiel
- 42 gasfilter
- 47 meetstut voor branderdruk
- 49 spuitstuk
- 50 brander
- 55 warmtewisselaar
- 66 diafragma
- 96 microswitch
- 100 correctieschroef voor minimum temperatuurinstelling
- 112 magneetventiel
- 113 veiligheidsventiel
- 117 ontstekingselektrode
- 118 ionisatie-elektrode
- 119 oververhittingbeveiliging
- 220 afvoerrooster voor verbrande gassen en aanzuiging van verbrandingslucht
- 221 concentrische buis
- 224 meetstut
- 226 ventilator
- 228 pressiostaat
- 229 hermetisch gesloten verbrandingskamer

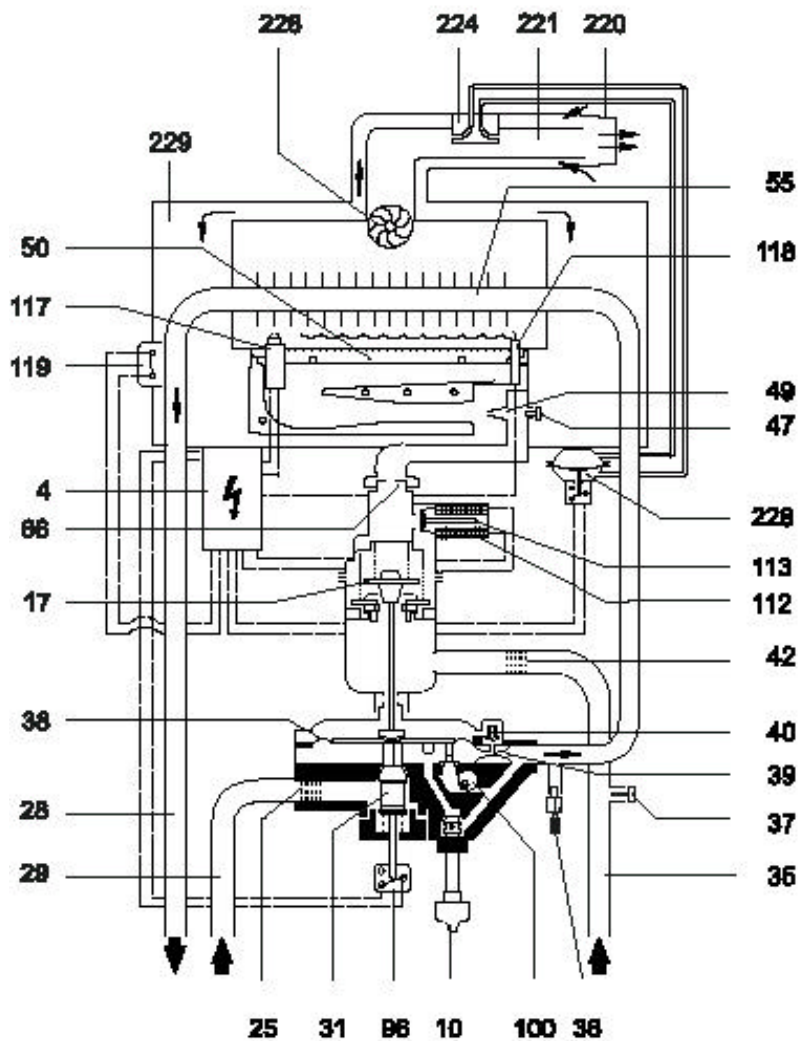


Fig. 2

- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 4 | boîtier de commande | 50 | brûleur |
| 10 | bouton sélecteur de température | 55 | échangeur de chaleur |
| 17 | soupape de réglage gaz | 66 | diaphragme |
| 25 | filtre eau | 96 | micro-switch |
| 28 | raccordement eau chaude | 100 | vis de correction pour température |
| 29 | raccordement eau froide | 112 | soupape magnétique |
| 31 | régulateur de pression d'eau | 113 | soupape de sécurité |
| 35 | raccordement gaz | 117 | électrode d'allumage |
| 36 | vis de vidange | 118 | électrode d'ionisation |
| 37 | prise de pression gaz | 119 | sécurité de surchauffe |
| 38 | membrane | 220 | grille d'évacuation des gaz brûlés et d'aspiration d'air de combustion |
| 39 | venturi | 221 | tuyau concentrique |
| 40 | clapet d'allumage lent | 224 | prise de pression |
| 42 | filtre gaz | 226 | ventilateur |
| 47 | téton manométrique pour pression brûleur | 228 | pressostat |
| 49 | injecteur | 229 | chambre de combustion hermétique |

Algemeen

Dit toestel dient door een bevoegd installateur te worden geplaatst. Hij dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties of bij **SERVICO nv**.

Vooraleer de installatie aan te vatten, de mantel wegnemen:

- temperatuurkiezerknop aftrekken,
- huls losdraaien,
- afdekplaatje met merknaam wegnemen,
- de mantel losschroeven en wegnemen.

Belangrijk

Het toestel waterpas hangen.

Let erop de volgende minimumafstanden te voorzien :

- tussen toestel en plafond minimum 30 cm
- onder het toestel minimum 30 cm
- rondom het toestel minimum 10 cm

Het toestel moet in een vorstvrije ruimte geïnstalleerd worden.

Het toestel kan zelfs gemonteerd worden in ruimten met agressieve dampen (bv. sprays) of in ruimten waarin kunststoffen of lakken verwerkt worden. Om corrosie te vermijden mag de verbrandingslucht voor de ketel evenwel geen agressieve dampen bevatten.

Het toestel moet overeenkomstig de voorschriften van het A.R.E.I. geïnstalleerd worden. Het toestel is IPX 4 gekeurd en mag niet boven bad of douche, maximum in het beschermingsvolume, geplaatst worden.

In geen geval het toestel tegen een wand uit brandbaar materiaal plaatsen.

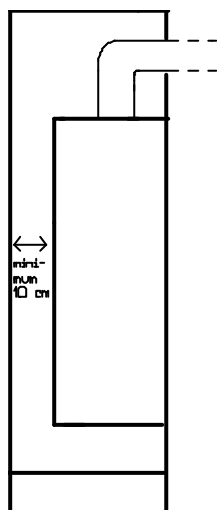
Brandbare stoffen moeten vuurwerend bekleed worden.

De maximale temperatuur van de buitenmantel ligt onder de 85°C, zodat er behalve voor omkastingen (zie fig. 3) geen speciale voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden.

5.1 Installatie in een kast

Voorzie minimumafstanden van 10 cm rondom het toestel, 30 cm tot het plafond en 30 cm onder het toestel.

Fig. 3

**Généralités**

Cet appareil doit être placé par un installateur compétent. Il doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles ou auprès de **SERVICO sa**.

Avant d'entamer les travaux d'installation, enlevez le manteau :

- retirez le bouton du sélecteur de température,
- dévissez la douille,
- enlevez le couvercle avec la marque,
- dévissez et enlevez le manteau.

Important

Montez l'appareil de niveau.

Prévoyez les distances minimales suivantes :

- entre appareil et plafond minimum 30 cm
- en dessous de l'appareil minimum 30 cm
- autour de l'appareil minimum 10 cm

L'appareil doit être installé dans un local à l'abri du gel.

L'appareil peut même être placé dans un local où il y a des vapeurs agressives (p.ex. aérosols) ou dans des ateliers traitant des matières plastiques ou des laques. Cependant, l'air de combustion de la chaudière ne peut pas contenir des vapeurs agressives afin d'éviter la corrosion.

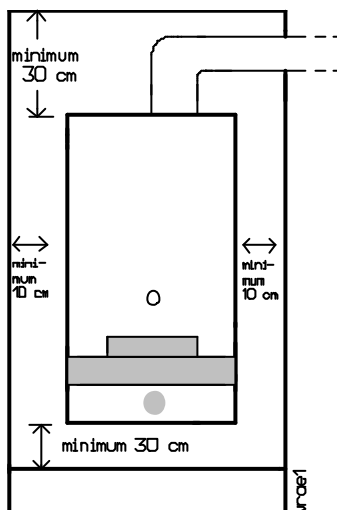
L'appareil doit être installé suivant les prescriptions du R.G.I.E. L'appareil est agréé IPX 4 et ne peut pas être installé au-dessus du bain ou de la douche. Il peut être installé au maximum dans le volume de protection.

En aucun cas suspendre l'appareil à une paroi en matériaux inflammables. Les matières inflammables doivent être ignifugées.

Etant donné que la température maximale du manteau n'atteint pas 85°C, des mesures de précaution sont uniquement nécessaires en cas d'installation de l'appareil dans un placard (voir fig. 3).

5.1 Installation en placard

Dans ce cas, respectez une distance minimale de 10 cm autour de l'appareil, 30 cm au plafond et 30 cm en dessous de l'appareil.

**5.2 Bevestiging van het toestel**

Voorzie de twee ophanghaken zoals aangeduid in fig. 1. Toestel aansluiten met de bijgeleverde toebehoren.

5.2 Fixation de l'appareil

Prévoyez les deux crochets comme indiqué en fig. 1. Raccordez l'appareil avec les accessoires fournis.

5.3 Hydraulische aansluiting

De aansluiting gebeurt d.m.v. de bijgeleverde toebehoren.

Zowel de koud- als de warmwateraansluiting van het toestel moeten over een afstand van minimum 1,5 meter in hogetemperatuurbestendige buis (bv. in koperen of verzinkte buis) uitgevoerd worden.

Vooraleer het toestel aan te sluiten, controleren of de waterfilter (fig. 2 nr. 25) in de koudwateraansluiting van het toestel gemonteerd is.

Omdat onzuiverheden in het water tot puntcorrosie kunnen leiden, adviseren wij de installatie van een vuilfilter in de koudwatertoevoerleiding.

Omwille van de kleine waterinhoud van het toestel, moet er geen terugslagklep in de voeding van het toestel gemonteerd worden !

Indien het toestel op een net met zeer kalkhoudend water aangesloten wordt en het tevens veel gebruikt wordt, is het aan te bevelen een waterbehandeling te voorzien.

Aangezien de toestellen uitgerust zijn met een drukregelaar, moet de druk van de koudwatervoeding van de installatie beperkt worden tot maximum 3 bar omdat anders grote temperatuurschommelingen kunnen optreden.

In de warmwaterleidingen dienen vernauwingen en regelingen die het debiet onder het minimum zouden kunnen beperken, te worden vermeden.

5.4 Gasaansluiting

De aardgasleidingen dienen gelegd te worden volgens de regels der kunst en de doormeter berekend volgens de norm NBN D 51-003.

De gasleiding moet binnenin volledig zuiver zijn. Indien nodig de leiding doorblazen.

Bij installaties op aardgas moet men de bijgeleverde BGV-gekeurde gasafsluitkraan gebruiken en rechtstreeks met de losse moer aansluiten op de gasbuis van het toestel.

De butaan-propana installaties dienen strikt te beantwoorden aan de norm NBN D 51-006.

De bijgeleverde "lagedruk"-propanafsluitkraan (met ronde knop) rechtstreeks met de losse moer aansluiten op de gasbuis van het toestel.

5.5 Dichtheidscontrole

Dichtheid van het toestel en van de gas- en wateraansluitingen nagaan.

5.3 Raccordement hydraulique

Le raccordement se fait avec les accessoires inclus dans l'emballage.

Les raccordements eau froide et eau chaude de l'appareil doivent être exécutés en tube résistant à des températures élevées (p. ex. en cuivre ou en galvanisé) sur une distance minimale de 1,5 mètres.

Avant de raccorder le chauffe-bain, contrôlez si le filtre eau (fig. 2 n°. 25) est monté dans le raccordement eau froide de l'appareil.

Etant donné que les impuretés dans l'eau peuvent être la cause de corrosion, nous vous conseillons l'installation d'un filtre dans l'alimentation eau froide.

A cause du contenu d'eau réduit de l'appareil, il n'est pas nécessaire d'installer un clapet anti-retour dans l'alimentation de l'appareil !

Si l'appareil est installé sur un réseau d'eau très calcaire et si son usage est intensif, il est vivement conseillé de prévoir un système de traitement des eaux.

Puisque les appareils sont équipés d'un régulateur de pression, la pression de l'alimentation eau froide de l'installation doit être limitée à 3 bars maximum pour éviter des fluctuations de température importantes.

Dans les conduites d'eau chaude, il faut éviter les rétrécissements et robinets qui pourraient réduire le débit en dessous du minimum.

5.4 Raccordement gaz

Les conduites gaz naturel doivent être installées suivant les règles de l'art et les sections calculées en fonction de la norme NBN D 51-003.

Les conduites gaz doivent être totalement propres à l'intérieur. Si nécessaire, soufflez les conduites.

Pour les installations au gaz naturel, il faut utiliser le robinet d'arrêt gaz agréé AGB, compris dans la livraison. Raccordez ce robinet directement au tuyau gaz de l'appareil avec l'écrou flottant.

Les installations au gaz liquide doivent strictement répondre aux prescriptions de la norme NBN D 51-006.

Le robinet d'arrêt propane "basse pression" (avec bouton rond - compris dans la livraison) doit être raccordé directement au tuyau gaz de l'appareil avec l'écrou flottant.

5.5 Contrôle d'étanchéité

Vérifiez l'étanchéité de l'appareil et des raccordements gaz et eau.

5.6 Aansluitmogelijkheden van de rookgasafvoer

Bij de gesloten toestellen mogen enkel de afvoersystemen - aangeboden en geleverd door de fabrikant van de toestellen - gebruikt worden. Zij vormen één geheel bij de keuring van de toestellen.

Raadpleeg onze brochure "afvoersystemen concentrisch & excentrisch" voor de montage.

Voor de parallelle aansluiting raden wij U aan onze technische dienst te raadplegen.

5.6 Possibilités de raccordement de l'évacuation des gaz brûlés

Avec les appareils fermés on ne peut utiliser que les systèmes d'évacuation offerts et livrés par le fabricant des appareils. Ils forment un tout lors de l'agrégation des appareils.

Consultez notre brochure "systèmes d'évacuation concentriques & excentriques" pour le montage.

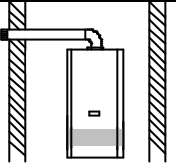
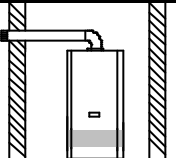
Pour raccordement parallèle nous vous conseillons de contacter notre service technique.

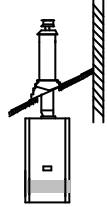
5.7 Diafragma's

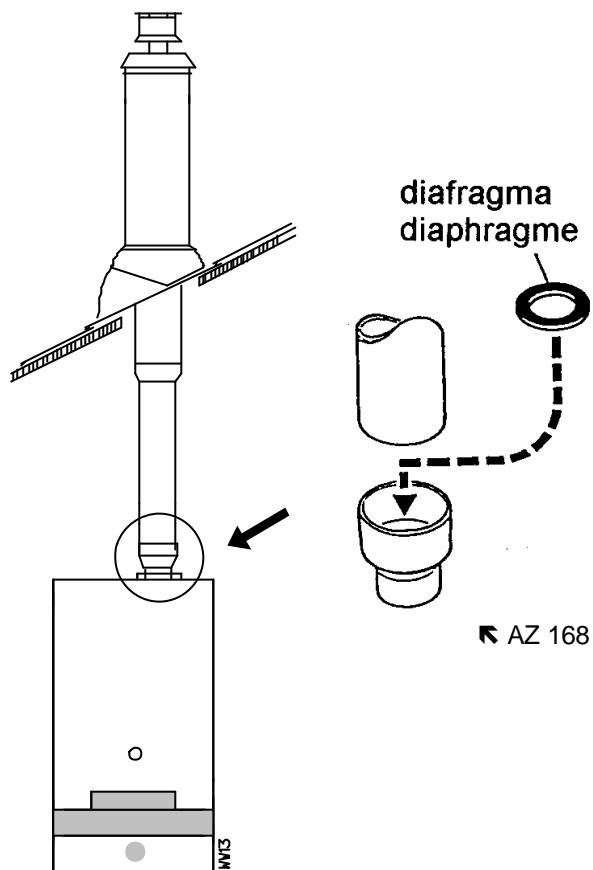
Hieronder vindt U enkele voorbeelden waarbij het diafragma al dan niet moet gemonteerd worden. U vindt meer informatie in bovenvermelde brochure.

5.7 Diaphragmes

Ci-dessous vous trouverez quelques exemples où le diaphragme doit ou ne doit pas être monté. Vous trouverez plus d'informations dans la brochure susmentionnée.

<p>Horizontale, concentrische muurdoorvoer Æ 60/90 mm (tot 2000 mm)</p> <p>Het diafragma is reeds ingebouwd in de muurdoorvoeren AF 640, AF 1300 en AF 2000.</p>	 <p>C12</p>	<p>Evacuation murale concentrique, horizontale Æ 60/90 mm (jusqu'à 2000 mm)</p> <p>Le diaphragme est déjà incorporé dans les évacuations murales AF 640, AF 1300 et AF 2000.</p>
<p>Horizontale, concentrische muurdoorvoer Æ 80/110 mm (van 2000 tot 4000 mm)</p> <p>Er dient geen diafragma gemonteerd te worden. De diafragma's in de verpakking worden dus niet gebruikt.</p>	 <p>C12</p>	<p>Evacuation murale concentrique, horizontale Æ 80/110 mm (de 2000 jusqu'à 4000 mm)</p> <p>Il n'est pas nécessaire de monter un diaphragme. Donc, les diaphragmes dans l'emballage ne doivent pas être utilisés.</p>

Verticale, concentrische dakdoorvoer Æ 80/110 mm Het diafragma moet in het verloop AZ 168 gemonteerd worden. Elke extra bocht van 90° komt overeen met een equivalente lengte van 800 mm.			 C32	Evacuation verticale concentrique Æ 80/110 mm Chaque coude supplémentaire de 90° = une longueur équivalente de 800 mm. Le diaphragme doit être monté dans la réduction AZ 168.		
equivalente lengte (in mm)	→ 2000	→ 4000		longueur équivalente (en mm)	→ 2000	→ 4000
diafragma	Æ 90	Æ 94		diaphragme	Æ 90	Æ 94



verticale, concentrische dakdoorvoer
 évacuation verticale concentrique

Parallele afvoer Æ 80/80 mm - uitgang excentrisch

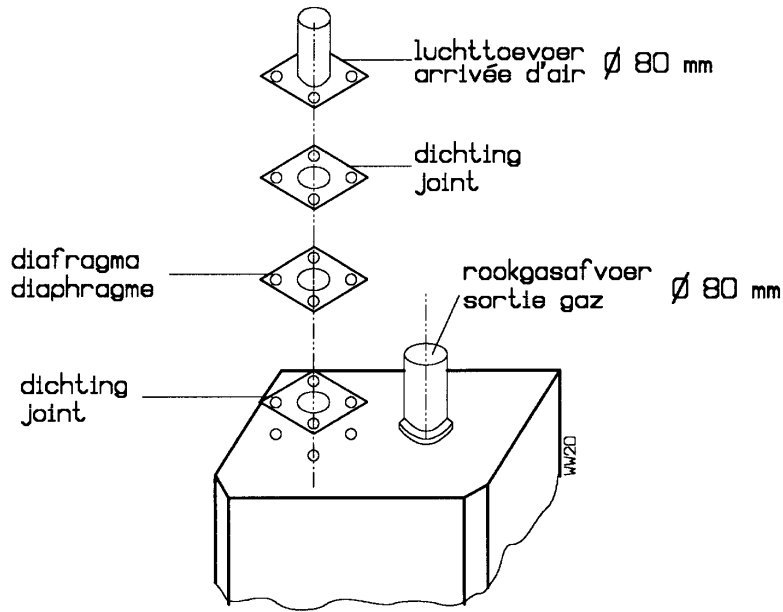
Het diafragma wordt - indien nodig gemonteerd onder het aansluitstuk van de luchttoevoer.

Elke extra bocht van 90° komt overeen met een equivalente lengte van 500 mm.

Evacuation parallèle Æ 80/80 mm - sortie excentrique

Le diaphragme est monté - si nécessaire - en dessous de la pièce d'adaptation de l'arrivée d'air.

Chaque coude supplémentaire de 90° = une longueur équivalente de 500 mm.



a) Horizontale afvoer en luchttoevoer				a) Evacuation et arrivée d'air horizontales		
equivalente lengte (in mm)	→ 7000	→ 10000		longueur équivalente (en mm)	→ 7000	→ 10000
diafragma	Æ 50	Æ 53		diaphragme	Æ 50	Æ 53

b) Verticale afvoer en luchttoevoer				b) Evacuation et arrivée d'air verticales		
equivalente lengte (in mm)	→ 10000			longueur équivalente (en mm)	→ 10000	
diafragma	Æ 44			diaphragme	Æ 44	

Belangrijke opmerking :

Bij de montage dient U erop te letten dat de schuifhuls naar boven tot de aanslag gedrukt en vastgeschroefd wordt (zie fig. 4).

Remarque importante :

Lors du montage faites attention que la bride est poussée vers le haut jusqu'à la butée et serrée avec la vis (voir fig. 4).

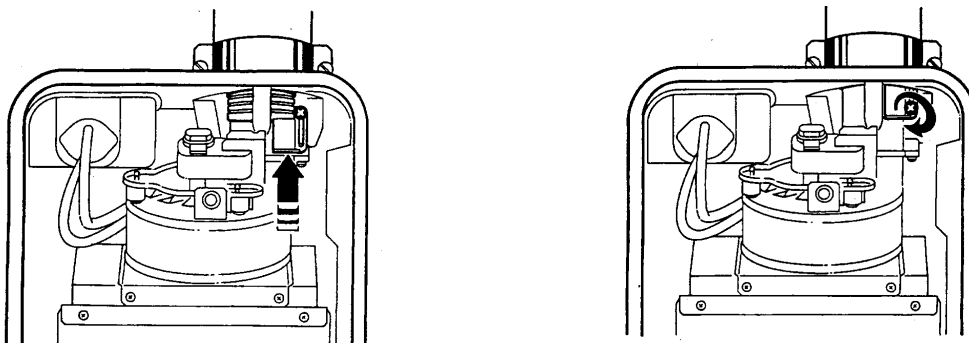


Fig. 4

6. REGELING

GAS

De gasaansluitdruk aangeduid in de technische gegevens, moet aan de manometerstut gecontroleerd worden (zie fig. 2 nr. 37).

De toestellen worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld overeenkomstig categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

De installateur mag derhalve geen enkele instelling van het gasdebiet doorvoeren.

Het langzaam ontstekingsventiel is vast ingesteld en niet regelbaar.

OPMERKING

DE OMBOUW NAAR EEN ANDERE GASSOORT MAG ALLEEN GEDAAN WORDEN DOOR DE DIENST NA VERKOOP VAN JUNKERS.

WATER

Het waterdebiet moet niet ingesteld worden. De toestellen zijn voorzien van een waterdrukregelaar.

6. REGLAGE

GAZ

La pression d'alimentation gaz indiquée dans les notices techniques doit être contrôlée au téton manométrique. (voir fig. 2 n° 37)

Les appareils sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

Par conséquent, en aucun cas le débit gaz ne peut être réglé par l'installateur.

Le clapet d'allumage lent est vissé à fond et non réglable.

REMARQUE

LA CONVERSION A UNE AUTRE SORTE DE GAZ NE PEUT ETRE EFFECTUEE QUE PAR LE SERVICE APRES-VENTE DE JUNKERS.

EAU

Le débit d'eau ne doit pas être ajusté. Les appareils sont équipés d'un régulateur de pression d'eau.

7. INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING

Waterleidingen spoelen en gasleidingen uitblazen. Het toestel onmiddellijk in gebruik nemen.

De eerste inbedrijfstelling omvat :

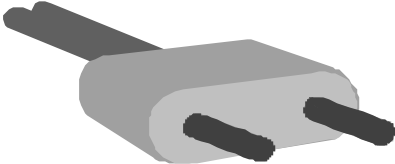
- het nazicht van de gasdichtheid van de aansluiting van het toestel, door middel van afzepen, bij normale bedrijfsdruk,
- het nazicht van de goede werking van het toestel (langzaam ontsteken en snel doven),
- de aflevering van deze voorschriften met bijhorende aanwijzingen aan de gebruiker.
- Opmerking : Omwille van lucht in de gasleiding is het mogelijk dat de brander na ongeveer 10 sec. in storing gaat. In dit geval de ontgrendeltoets indrukken. De ontstekingsprocedure herbegint.

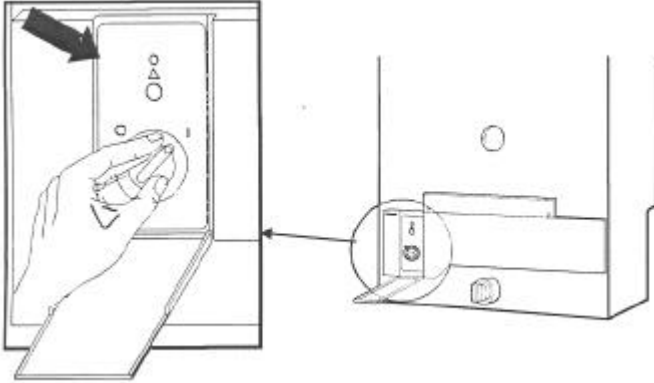
7. MISE EN SERVICE ET COMMANDE

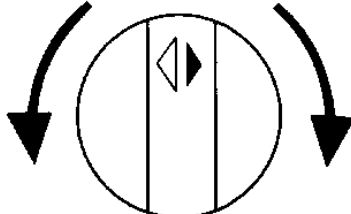
Rincez l'installation eau et soufflez les conduites gaz. Mettez l'appareil directement en service.

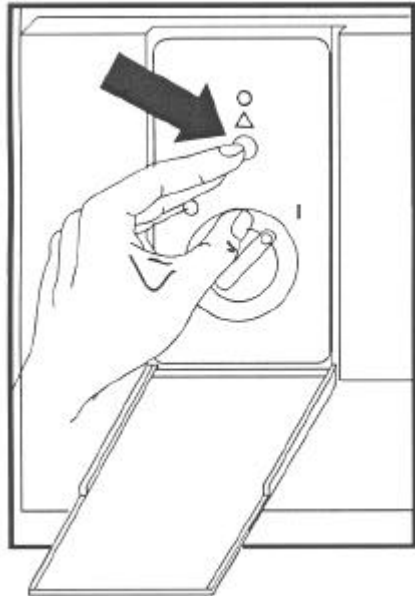
La première mise en service comprend :

- la vérification de l'étanchéité du raccordement gaz de l'appareil par badigeonnage au savon, à la pression de fonctionnement normale,
- la vérification du bon fonctionnement de l'appareil (allumage lent et extinction rapide),
- l'explication du fonctionnement et la remise de la présente notice à l'utilisateur.
- Remarque : Tenant compte de l'air dans la conduite gaz, il est possible que le brûleur se mette en sécurité après environ 10 sec. Enfoncez la touche de déverrouillage. La procédure d'allumage recommence.

	BEDIENING 1. Gas- en waterafsluitkranen openen 2. Stekker in het stopcontact steken	COMMANDE 1. Ouvrez les robinets d'arrêt gaz et eau 2. Mettez la fiche dans la prise
--	--	--

	ONTSTEKING Draai de bedieningsknop in de positie "1". Indien U nu een warmwaterkraan opent, ontsteekt de brander.
	ALLUMAGE Tournez le bouton de commande dans la position "1". Si vous ouvrez ensuite un robinet eau chaude, le brûleur s'enclenche.
	UITSCHAKELING Draai de bedieningsknop in de positie "0".
	EXTINCTION Tournez le bouton de commande dans la position "0".

	TEMPERATUURREGELING A. Draaien tegen de richting van de wijzers van een uurwerk = VEEL, LAUW WATER B. Draaien in de richting van de wijzers van een uurwerk = WEINIG, HEET WATER	REGLAGE DE LA TEMPERATURE A. Tournez dans le sens opposé des aiguilles d'une montre = BEAUCOUP D'EAU TIEDE B. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre = PEU D'EAU, TRES CHAUDE
--	---	---

	STORING Het toestel ontsteekt niet. Open het klepje links van het bedieningspaneel. Het controlelampje brandt (geen ontsteking). Druk op de ontgrendeltoets (lampje gaat uit) De ontsteking wordt herhaald. Indien het toestel steeds onvoldoende warm water levert, dient U de perlators en douchekoppen op verkalking te controleren.	PERTURBATION L'appareil ne s'allume pas. Ouvrez le couvercle à gauche du panneau de commande. Le témoin est allumé (pas d'allumage). Actionnez la touche de déverrouillage (témoin s'éteint). L'allumage recommence. Si l'appareil ne produit qu'un débit d'eau chaude insuffisant, il faut contrôler que les mousseurs et les pommes de douche ne seraient pas entartrés.
---	--	---

8. ONDERRICHTINGEN

8. INSTRUCTIONS

8.1 Voor de installateur

Na de ingebruikname :

De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van het toestel.

Zijn aandacht vestigen op het feit dat in geen geval de openingen voor de aanvoer van verse lucht of voor de afvoer van verbrande gassen belemmerd mogen worden.

DIT DOCUMENT OVERHANDIGEN.

8.1 Pour l'installateur

Après la mise en service :

Mettre l'utilisateur au courant de la manipulation et du fonctionnement de l'appareil.

Attirez son attention sur le fait qu'en aucun cas les orifices d'apport d'air frais et d'évacuation des gaz brûlés ne peuvent être obturés.

REMETTRE LE PRESENT DOCUMENT.

8.2 Voor de gebruiker :

8.2 Pour l'utilisateur :

INDIEN DE BRANDER ONGEWILD DOOFT, MOET MEN 5 MINUTEN WACHTEN VOORALEER DE ONTSTEKINGSBEWEGING TE HERNEMEN.

EN CAS D'EXTINCTION ACCIDENTELLE DU BRULEUR, IL EST INDISPENSABLE D'ATTENDRE 5 MINUTES AVANT DE REPRENDRE LES MANOEUVRES D'ALLUMAGE.

BIJ VORST

BELANGRIJKE OPMERKING

Laat bij vorst het toestel en de waterleiding volledig leeglopen !

Hiervoor zijn volgende maatregelen nodig:

1. Toestel buiten werking stellen (stekker uit het stopcontact trekken en gaskraan dichtdraaien).
2. Waterafsluitkraan van het toestel sluiten. (onderaan rechts)
3. Warmwaterkranen openen.
4. Leegloopkraantje (36) openen. Na volledig leeglopen van leidingen en toestel, het leegloopkraantje en de warmwaterkranen terug sluiten.

Bij het terug in gebruik nemen van het toestel erop letten dat het in de stand "buiten werking" staat. Dan, na het openen van de hoofdkraan, de warmwaterkranen openen. Als daar geen water uitstroomt, is de waterleiding en/of het toestel bevroren. Het ontdooien door Uw installateur laten uitvoeren. Daarbij het toestel in de stand "buiten werking" laten, tot er water uit de geopende warmwaterkranen stroomt. Pas dan de stekker terug in het stopcontact steken.

Bij aanhoudende vorst raden wij U aan ook de koudwatertoevoerleiding te ledigen.

EN CAS DE GEL

REMARQUE IMPORTANTE

Vidangez complètement l'appareil ainsi que les conduites d'eau en cas de gel !

A cette fin, il faut :

1. Mettre l'appareil hors service (retirez la fiche de la prise et fermez le robinet gaz).
2. Fermer le robinet d'arrêt eau de l'appareil. (En dessous, à droite)
3. Ouvrir les robinets d'eau chaude.
4. Ouvrir le robinet de vidange (36). Après la vidange totale des conduites et de l'appareil, refermer le robinet de vidange et les robinets d'eau chaude.

Lors de la remise en service de l'appareil, veillez à ce qu'il soit en position "hors service". Ouvrir le robinet d'eau principal ainsi que les robinets d'eau chaude. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, l'appareil et/ou les canalisations sont gelés. Faire dégeler par votre installateur. Maintenir l'appareil en position "hors service" jusqu'à ce que l'eau sorte des robinets d'eau chaude ouverts. Seulement après mettez la fiche dans la prise.

En cas de gel persistant, nous vous conseillons d'également vidanger la conduite eau froide.

GASGEUR :

- gaskraan dichtdraaien
- vensters openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- alle open vuur doven
- de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen

ODEUR DE GAZ :

- fermer le robinet gaz
- ouvrir les fenêtres
- ne pas actionner les interrupteurs électriques
- éteindre tous feux ouverts
- prévenir votre compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.

Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de naverkoopservice van de fabriek.

 **TIP : Een onderhoudsbeurt om de 3 jaar is een minimum.**

Vooraleer de werken uit te voeren, moeten water- en gasafsluitkraan dichtgedraaid worden.

De installateur dient bij een servicebeurt volgende bewerkingen uit te voeren en - indien nodig (bij defect of abnormale werking) - SERVICO nv te verwittigen.

9.1 Spanning

Indien er geen ontsteking is, controleren of de stekker wel in het stopcontact zit.

Opmerking : Omwille van lucht in de gasleiding is het mogelijk dat de brander na ongeveer 10 sec. in storing gaat. In dit geval de ontgrendeltoets indrukken.

De ontstekingsprocedure herbegint.

9.2 Warmtewisselaar

De lamellen reinigen. Eventueel met in de handel verkrijgbare producten ontkalken, volgens voorschriften van de fabrikant, en de dichtheid op max. 15 bar uittesten. Gebruik nieuwe dichtingen bij het terug monteren.

9.3 Brander

Jaarlijks controleren. Bij erge vervuiling de brander in water met spoelmiddel dompelen. Daarna goed afspoelen.

Vòòr het terug in bedrijf stellen van de badverwarmer, zorgen dat de brander volledig droog is.

9.4 Onderhoud van de watervalue

- Sluit de koudwaterkraan en de gaskraan.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Demonteer de microswitch en de watervalue.
- Deksel van de watervalue wegnemen. Behuizing en deksel reinigen.
- Drukregelaar reinigen en eventueel vervangen.
- Waterfilter reinigen of vervangen.
- Eventueel membraan vervangen.
- Watervalue terug monteren.
- Microswitch terug monteren.
- Open de koudwaterkraan en de gaskraan.
- Stekker terug in het stopcontact steken.
- De microswitch moet na iedere demontage opnieuw ingesteld worden.
- Het ronde afdekstopje onder aan de microswitch wegnemen en de daaronder liggende schroef uitdraaien tot de ventilator draait, zonder water af te tappen.
- Daarna, zonder aftapping, indraaien tot de ventilator stopt.
- Vervolgens 1 toer doordraaien.

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.

Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de l'usine.

 **TIP : Un entretien tous les 3 ans est un minimum.**

Avant de commencer les travaux, les robinets d'arrêt eau et gaz doivent être fermés.

L'installateur doit effectuer les travaux suivants et, si nécessaire, en cas de panne ou de fonctionnement anormal, prévenir SERVICO sa.

9.1 Tension

Quand il n'y a pas d'allumage, contrôlez si la fiche est dans la prise.

Remarque : Tenant compte de l'air dans la conduite gaz, il est possible que le brûleur se mette en sécurité après environ 10 sec. Enfoncez la touche de déverrouillage. La procédure d'allumage recommence.

9.2 Echangeur de chaleur

Nettoyez les lamelles. Eventuellement détartrez avec les produits généralement livrés dans le commerce et essayez l'étanchéité à maximum 15 bars. Utilisez de nouveaux joints lors du montage.

9.3 Brûleur

Procédez à un contrôle annuel. En cas d'encrassement intensif, plongez le brûleur dans de l'eau contenant un détergent. Après, rincez soigneusement.

Avant la remise en service du chauffe-bain, veillez à ce que le brûleur soit parfaitement sec.

9.4 Entretien de la valve eau

- Fermez le robinet d'arrêt eau froide et l'arrêt gaz.
- Retirez la fiche de la prise.
- Démontez le micro-switch et la valve eau.
- Enlevez le couvercle de la valve eau. Nettoyez le boîtier et le couvercle.
- Nettoyez le régulateur de pression et éventuellement remplacez-le.
- Nettoyez ou remplacez le filtre eau.
- Remplacez éventuellement la membrane.
- Remontez la valve eau.
- Remontez le micro-switch.
- Ouvrez le robinet d'arrêt eau froide et l'arrêt gaz.
- Remettez la fiche dans la prise.
- Le micro-switch doit à nouveau être ajusté après chaque démontage.
- Enlevez le petit bouchon rond en dessous du micro-switch et dévissez la vis - qui se trouve en dessous - jusqu'à ce que le ventilateur tourne, sans puisage d'eau.
- Ensuite, sans puisage d'eau, serrez jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête.
- Ensuite tournez 1 tour.

- Controleren of de brander ontsteekt bij minimum waterdebiet.
- De warmwaterkraan sluiten.
- Indien de ontsteking blijft doorgaan, de schroef indraaien - in uurwerkwijzerzin - tot de ventilator stopt. Daarna 1 toer verder draaien.
- Het ronde afdekstopje terugplaatsen.

9.5 Afdichtingsstop van het deksel van de waternvalve lekt

Demonteer de dichtingsbus. De stift met L 641 invetten. Complete sets zijn ter beschikking.

9.6 Afdichtingsstop in de waterdrukregelaar lekt

Demonteer de microswitch en vervang de waterdebietregelaar. De microswitch opnieuw monteren en eventueel bijregelen. (zie 9.4)

9.7 Langzaam ontstekingsventiel (40)

Het deksel van de waternvalve wegnemen en het langzaam ontstekingsventiel demonteren en reinigen. Het ventiel moet los zitten. Daarna het langzaam ontstekingsventiel terug monteren.

9.8 Werking testen

Toestel in werking zetten. Indien een warmwaterkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven.

9.9 Onvoldoende temperatuurverhoging

Het gasdebiet nakijken en de aansluitdruk aan de meetstut controleren (zie technische gegevens). De gasaansluitdruk moet bij volle vermogen 19 mbar voor G 20, 24 mbar voor G 25, 37 mbar voor propaan en 28 mbar voor butaan bedragen. Gasfilter en brander reinigen. Controleer de werking van de brander. Nakijken of perlator of douchekop niet vervuild zijn en of er geen bijmenging is van koud water in de installatie. Hiervoor de koudwaterkraan onder het toestel dichtdraaien en controleren of er nog water uit de warmwaterkraan komt.

9.10 Correctieschroef temperatuur (100 - verzegeld)

De correctieschroef niet verdraaien.

Indien een nieuwe instelling toch nodig is :

- De temperatuurkiezer (10) naar rechts draaien tot de aanslag. Warmwaterkraan openen. Een debiet van ongeveer 4 l/min aftappen.
- De beveiligingsschroef (parkervijlsje) losdraaien (niet verwijderen !). De correctieschroef (100) links of rechts verdraaien tot de temperatuurverhoging 50 K bedraagt.
- De beveiligingsschroef terug vastdraaien.

- Contrôlez l'allumage du brûleur au débit d'eau minimum.
- Fermez le robinet d'eau chaude.
- Si l'allumage continue, serrez la vis - dans le sens des aiguilles d'une montre - jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête. Ensuite tournez encore 1 tour.
- Remontez le petit bouchon rond.

9.5 Bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau coule

Démontez le set d'étanchéité. Graissez la tige avec L 641. Des sets complets sont disponibles.

9.6 Bouchon d'étanchéité dans le régulateur de pression d'eau coule

Démontez le micro-switch et remplacez le régulateur de débit d'eau. Ensuite montez le micro-switch et éventuellement ajustez-le. (voir 9.4).

9.7 Clapet d'allumage lent (40)

Enlevez le couvercle de la valve eau et démontez le clapet d'allumage lent et nettoyez-le. La soupape doit être libre. Ensuite remontez le clapet d'allumage lent.

9.8 Vérification du fonctionnement

Mettez l'appareil en fonctionnement. Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes de l'ouverture d'un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement.

9.9 Elévation de température insuffisante

Contrôlez le débit de gaz et la pression d'alimentation au téton manométrique (voir données techniques). La pression d'alimentation gaz à pleine puissance doit être : 19 mbar pour G 20, 24 mbar pour G 25, 37 mbar pour propane et 28 mbar pour butane. Nettoyez le filtre de gaz et le brûleur. Contrôlez le fonctionnement du brûleur. Vérifiez si le mousseur ou la pomme de douche ne soient pas encrassés et ou il n'y a pas de mélange d'eau froide dans l'installation. Pour cela fermez le robinet d'eau froide en dessous de l'appareil et contrôlez si l'eau coule encore par le robinet eau chaude.

9.10 Vis de correction température (100 - scellée)

Ne pas tourner la vis de correction.

Si un nouveau réglage est cependant nécessaire :

- Tournez le sélecteur de température (10) à droite jusqu'à la butée. Ouvrez un robinet d'eau chaude. Puisez un débit d'environ 4 l/min.
- Dévissez la vis de sécurité (petite vis parker) (pas enlever !). Tournez la vis de correction (100) à gauche ou à droite jusqu'à ce que l'élévation de température soit 50 K.
- Serrez la vis de sécurité.

9.11 Mogelijke storingen en hoe eraan te verhelpen

- Wanneer de ventilator constant draait zonder waterafname, moet de microswitch (fig. 4 - nr. 96) afgesteld worden. Neem het ronde afsluitstopje, van het zwarte kastje onder aan de watervalve, weg en draai het kleine instelschroefje in tot de ventilator stopt. Vervolgens nog 1 toer verder draaien.
- Wanneer het toestel geen ontsteking geeft bij het opendraaien van een warmwaterkraan is de kans groot dat de stekker niet in het stopcontact steekt.
- Wanneer het toestel warm water levert maar plots stopt, heeft de oververhittingbeveiliging het toestel uitgeschakeld. De warmwaterkraan dichtdraaien en na 30 seconden terug openen. Het toestel gaat terug in werking. Wanneer dit fenomeen zich meermaals voordoet, moet de werking van het toestel gecontroleerd worden door Uw installateur. Bij uitschakeling door de oververhittingbeveiliging de uitlooptemperatuur van het toestel controleren (max. 70°C).

9.12 Schakelkast

Ga als volgt te werk indien er zich een storing in de schakelkast voordoet :

1. Mantel demonteren.
2. De bevestigingsvijs bovenaan de schakelkast losmaken.
3. De schakelkast naar voor brengen en met de haken ophangen aan de onderkant van de verbrandingskamer.
4. De afdekplaat van de schakelkast losschroeven.
5. Indien nodig, de zekeringen vervangen (zie fig. 6).
6. Afdekplaat, schakelkast en mantel terug monteren en de ontstekingsbeweging hernemen.

Indien er nu nog steeds een storing optreedt, dient U Uw installateur of de naverkoopservice van JUNKERS te verwittigen.

9.11 Perturbations éventuelles et comment y remédier

- Quand le ventilateur tourne constamment sans puisage d'eau, le micro-switch (fig. 4 - n°. 96) doit être réglé. Enlevez le petit bouchon rond du boîtier noir en dessous de la valve eau et vissez la petite vis de réglage jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête. Ensuite tournez encore 1 tour.
- Quand l'appareil ne s'allume pas en ouvrant un robinet de chaude il est bien possible que la fiche ne soit pas dans la prise.
- Quand l'appareil donne de l'eau chaude mais s'arrête soudainement, le fonctionnement est coupé par la sécurité de surchauffe. Fermez le robinet de puisage d'eau chaude et ouvrez-le après 30 secondes. L'appareil se remet en service. Quand ce phénomène se manifeste plusieurs fois, le fonctionnement de l'appareil doit être contrôlé par votre installateur. Lors d'une mise hors service par la sécurité de surchauffe, contrôlez la température d'écoulement de l'appareil (max. 70°C).

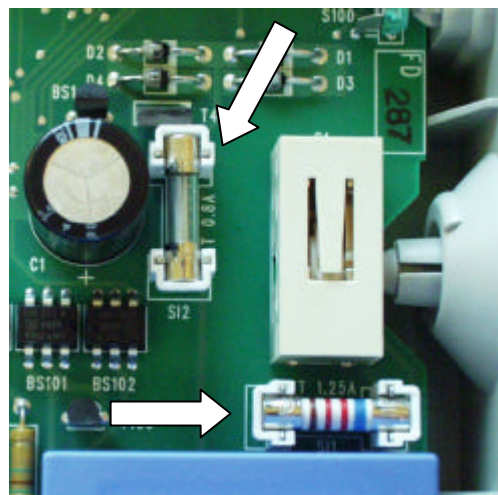
9.12 Boîtier de commande

Procédez comme suit quand il y a une perturbation dans le boîtier de commande :

1. Enlevez le manteau.
2. Dévissez la vis de fixation au-dessus du boîtier de commande.
3. Retirez le boîtier de commande vers l'avant et accrocher avec les crochets à la partie inférieure de la chambre de combustion.
4. Dévissez le couvercle du boîtier de commande.
5. Si nécessaire, remplacez les fusibles (voir fig. 6).
6. Remontez le couvercle, le boîtier de commande et le manteau et reprenez les manœuvres d'allumage.

S'il y a toujours une perturbation, faites appel à votre installateur ou au service après-vente de JUNKERS.

Fig. 6



9.13 Wisselstukken en smeermiddelen

Gebruik uitsluitend originele JUNKERS wisselstukken en JUNKERS vet.

Voor metalen dichtvlakken en O-ringen:

- in contact met water : L 641,
- in contact met gas : HFT 1 V 5.

9.13 Pièces de rechange et lubrifiants

Utilisez toujours les pièces d'origine JUNKERS et les graisses spéciales JUNKERS.

Pour les pièces métalliques et les joints toriques :

- en contact de l'eau : L 641,
- en contact du gaz : HFT 1 V 5.

PROPAAN - PROPANE

- 1 afsluitkraan
- 2 voorontspanner 1,5 bar (kg/cm^2), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen
- 3 hogedrukpropaanafsluiter
- 4 tweede-traps, vaste, veiligheidsontspanner 37 mbar (g/cm^2), met een debiet van 4 kg/uur
- 5 gasafsluitkraan met ronde bedieningsknop (bijgeleverd)

- A gasketel
B water/badverwarmer

- 1 robinet d'arrêt
- 2 prédétendeur 1,5 bar (kg/cm^2), débit adapté à la puissance totale installée
- 3 vanne de fermeture à haute pression pour propane
- 4 détendeur de sécurité, fixe, à seconde détente 37 mbar (g/cm^2), avec un débit de 4 kg/heure
- 5 robinet d'arrêt gaz avec manette de commande ronde (livré avec)

- A chaudière au gaz
B chauffe-eau/chauffe-bain

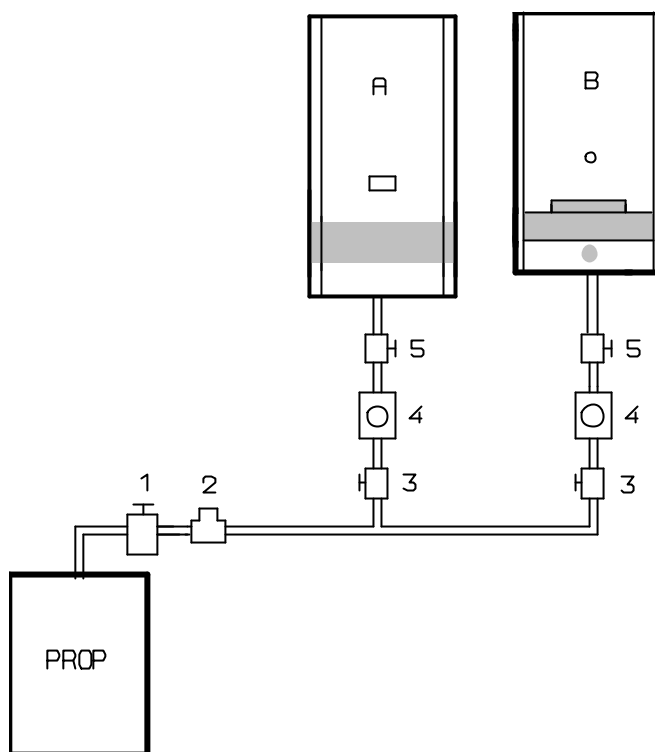


Fig. 7

BUTAAN

AF TE RADEN WEGENS DE GERINGE BESCHIKBARE HOEVEELHEID BRANDSTOF.

LET OP

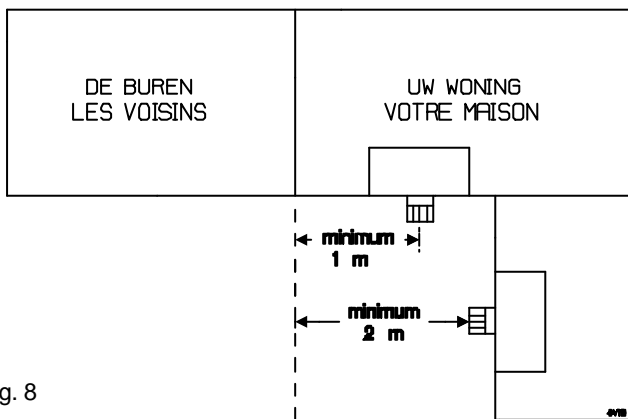
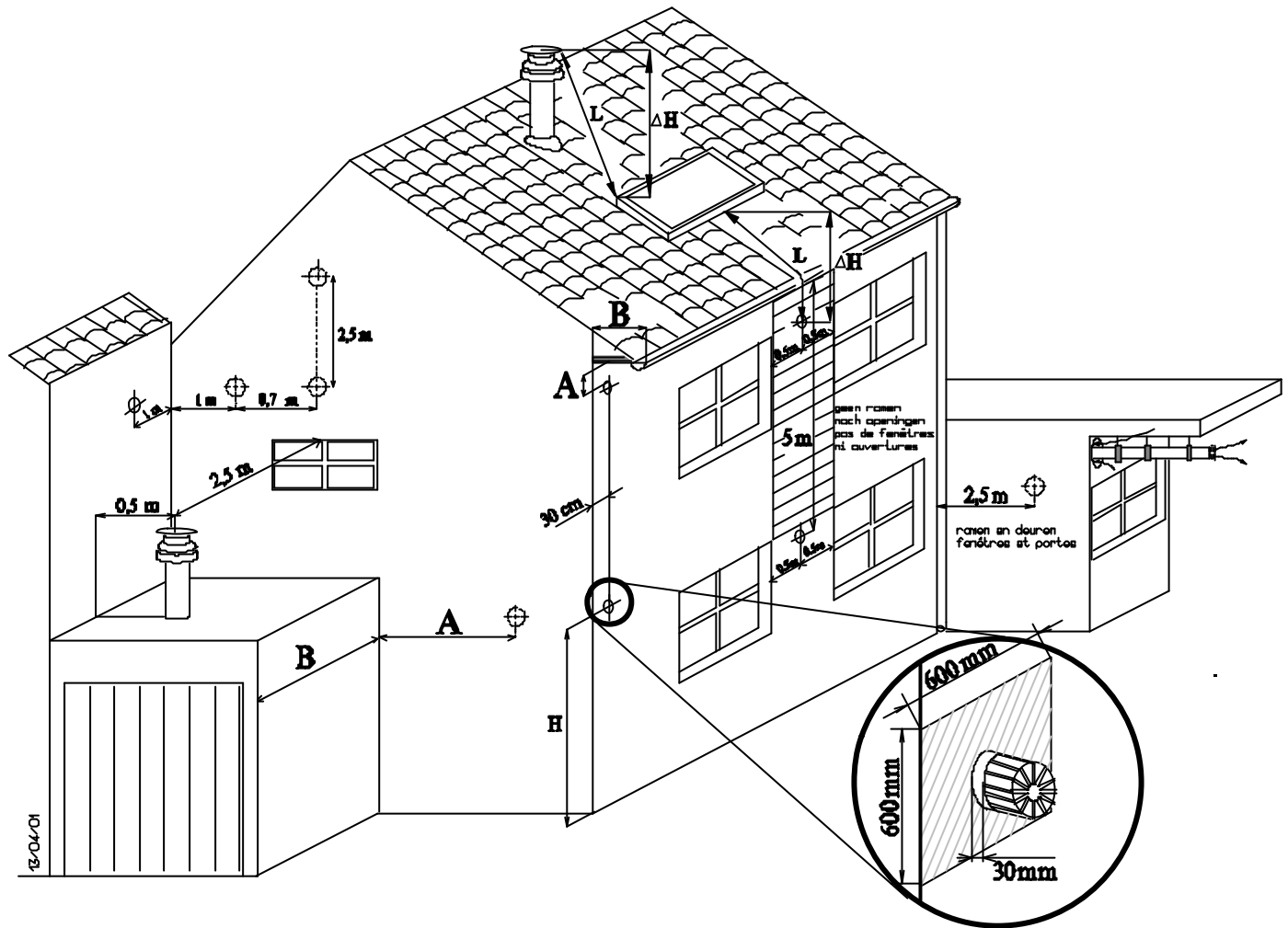
Aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze toestellen en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.

BUTANE

A DECONSEILLER A CAUSE DE LA PETITE QUANTITE DE COMBUSTIBLE DISPONIBLE.

ATTENTION

Etant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les appareils et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol



bron source **SERVICO-JUNKERS**

A = afstand tot deze zijmuur of luifel
B = lengte van de zijmuur of luifel
A [≥] **B** als A kleiner is dan 1 meter
H = hoogte vanaf de grond
 2,2 m t.o.v. de begaanbare weg
 0,5 m op gesloten terrein

Uitmondung t.o.v. ventilatieopeningen :

- boven een ventilatieopening
 $0 < DH < 0,5 \text{ m} \text{ ® } L = 2 \text{ m}$
 $0,5 < DH < 1 \text{ m} \text{ ® } L = 1 \text{ m}$
- onder een ventilatieopening
 $L + DH > 4 \text{ m}$

A = distance jusqu'à ce mur latéral ou auvent
B = longueur du mur latéral ou auvent
A [≥] **B** quand A est inférieur à 1 mètre
H = hauteur à partir du sol
 2,2 m par rapport au chemin praticable
 0,5 m sur terrain fermé

Sortie par rapport aux ouvertures d'aération :

- au-dessus d'une ouverture d'aération
 $0 < DH < 0,5 \text{ m} \text{ ® } L = 2 \text{ m}$
 $0,5 < DH < 1 \text{ m} \text{ ® } L = 1 \text{ m}$
- en dessous d'une ouverture d'aération
 $L + DH > 4 \text{ m}$

11. BELANGRIJKE NOTA'S

11. NOTICES IMPORTANTES

De typeaanduiding en het serienummer vindt U terug op de kenplaat van het toestel. Gelieve deze gegevens te vermelden op de garantiekaart en bij elk contact met Uw installateur of met onze naverkoopservice.

Vous trouverez l'indication du type et le numéro de série sur la plaque signalétique de l'appareil. Veuillez mentionner ces données sur la carte de garantie et lors de chaque contact avec votre l'installateur ou avec notre service après-vente.

VOORBEELD VAN EEN KENPLAAT EXEMPLE D'UNE PLAQUE SIGNALÉTIQUE

	
WR 325-5 AM 1 E 23 S 3605	
Best. Nr.: 7 702 311 026	
BE/Cat. I _{2E+} (B ₂₂ , C ₁₂ , C ₃₂ , C ₅₂)	
Aardgas/Gaz naturel	
Verbruik/Consommation	
2,7 m ³ /h - G 20 / 20 mbar	
CE 0085 AQ 0467	CE 00-0064
Nom. nuttig vermogen/Puiss. utile nom.	
21,4 kW (307 kcal/min)	
Nom. belasting/Débit calor. nom.	
24,3 kW	
Water/Eau 6,1 L/min Δt : 50 K	
Waterdruk/Press. d'eau max. 12 bar	
230 V - 50 Hz / 65 W IPX 4 D	
Robert Bosch GmbH	
Geschäftsbereich Thermotechnik	
Produktbereich Junkers, Wernau	
SERVICO T 03 / 887 20 60	
837	FD 772 00164

← typeaanduiding
indication du type

← voorbeeld van een serienummer
exemple d'un numéro de série

INSTALLATEUR

12. NAVERKOOPSERVICE

12. SERVICE APRES-VENTE

SERVICO nv heeft een technische naverkoopservice ter beschikking van de installateur en de gebruiker.

SERVICO sa tient un service après-vente à la disposition de l'installateur et de l'utilisateur.

In geval van moeilijkheden, wendt U tot SERVICO nv (naverkoopservice van de fabriek).

En cas de difficulté, adressez-vous à SERVICO sa (service après-vente de l'usine).

13. WAARBORG


13. GARANTIE


De toegestane waarborg is slechts geldig indien de installatie nauwkeurig voldoet aan deze voorschriften en indien de volledige installatie volgens de regels der kunst uitgevoerd werd.

La garantie accordée n'est valable que si l'installation est rigoureusement conforme aux présentes prescriptions et si l'installation entière est correctement effectuée.

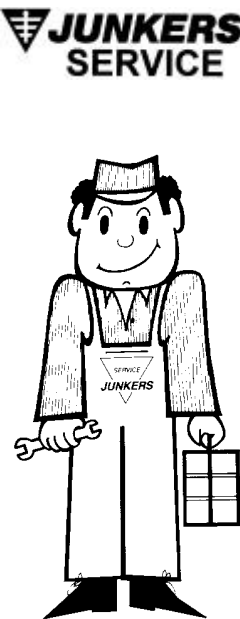
De waarborg is toepasbaar volgens de voorwaarden vermeld op de garantiekaart. Deze moet worden teruggestuurd na de ingebruikname naar SERVICO nv, met vermelding van type en serienummer zoals aangeduid op de kenplaat van het toestel (zie fig. hierboven).

La garantie est applicable suivant les conditions reprises sur la carte de garantie. Celle-ci doit être complétée du type et du numéro de série, indiqué sur la plaque d'immatriculation de l'appareil et retournée à SERVICO sa dès la mise en service (voir fig. ci-dessus).

 **TIP** : Stuur de garantiekaart onmiddellijk op na de inbedrijfstelling. Dit zal de contacten vergemakkelijken.

 **TIP** : Envoyez la carte de garantie immédiatement après la mise en service. Ceci facilitera les contacts.

NAVERKOOPSERVICE	SERVICE APRES VENTE
-------------------------	----------------------------

	STREEK - REGION	☎ ZONES	
	ANTWERPEN + LIMBURG + OOST-VLAANDEREN + WEST-VLAANDEREN Kontichsesteenweg 60 - 2630 Aartselaar		03 / 09 / 011 / 012 / 013 / 014 015 / 016 / 050 / 051 / 052
	☎	technische dienst service technique 03 887 20 60	053 / 054 / 055 / 056 / 057
	FAX	technische dienst service technique 03 888 91 56	058 / 059 / 089
	BRUSSEL/BRUXELLES + VLAAMS-BRABANT + BRABANT-WALLON + HAINAUT + LIEGE + NAMUR + LUXEMBOURG Steenweg naar Halle 47 - 1640 Sint-Genesius-Rode		02 / 04 / 010 / 019 / 060 / 061 063 / 064 / 065 / 067 / 068 / 069 071 / 080 / 081 / 082 / 083 / 084 085 / 086 / 087
	☎	technische dienst service technique 02 381 21 23	
FAX	technische dienst service technique 02 381 21 24		

ALGEMENE INFORMATIE	INFORMATION GENERALE
----------------------------	-----------------------------

	☎	commerciële dienst service commercial 03 887 20 60
	FAX	commerciële dienst service commercial 03 877 01 29
	FAX	technische dienst service technique 03 888 91 56
	FAX	logistiek logistique 03 887 01 03
	WEB	www.junkers-servico.be

BELANGRIJKE OPMERKING	REMARQUE IMPORTANTE
------------------------------	----------------------------

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.

Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de naverkoopservice van de fabriek.

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.

Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de l'usine.



Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.
Sous réserve de modifications.

PVM 61/2003

nv **SERVICO** sa
 Kontichsesteenweg 60
 2630 AARTSELAAR
 ☎ 03 887 20 60
 Fax 03 877 01 29

